

## **EDUCOMUNICAÇÃO E TRANSCULTURALIDADE GUARANI NO OESTE DO PARANÁ**

**MARTINEZ IGLESIA, Gloria Elizabet**

**VILLALVA FILHO, Mario Ramão**

### **RESUMEN**

El proyecto Educomunicação e Transculturalidade Guarani no Oeste do Paraná está plantado dentro de la ciudad de Diamante do Oeste – BR la cual se aplica dicho proyecto en las instituciones Colegio Estadual Indígena Kuaa Mbo'e – Aldea Añetete, Escuela Estadual Indígena Araju Porã – Aldea Itamarã. El objetivo principal dentro de estas comunidades es facilitar materiales didácticos de lengua y cultura guaraní, materiales de producciones audiovisuales, materiales monolingües en guaraní. A parte de todo eso se realizaran visitas a las aldeas con el fin de acompañar y orientar a los profesores e indígenas participantes.

**Palabras claves:** materiales, didácticos, acompañar, orientar.

### **INTRODUCCIÓN**

El presente proyecto tiene como objetivo acompañar y orientar profesores del Colegio Estadual Indígena Kuaa Mbo'e y Escuela Estadual Indígena Araju Porã, de las aldeas indígenas Añete e Itamarã que se encuentran localizadas en la ciudad de Diamante do Oeste – BR. Teniendo en cuenta que uno de los métodos es facilitar materiales didácticos de lengua y cultura guaraní dentro de la educación.

La lengua guaraní, es una de las lenguas nativas que se encuentran en América del Sur encontradas al norte de Argentina, sur de Bolivia, Provincias de Jejuí, Formosa, Matto Grosso do Sul, Paraguay, entre otros. Este proyecto está enfocada principalmente en la ciudad de Diamante do Oeste donde el Núcleo Regional de Toledo aceptó la propuesta del curso de capacitación

docente “Educomunicação e Transculturalidade no Oeste de Paraná en la cual se lleva acabo encuentros cada martes en mencionada ciudad con el fin de elaborar un cronograma de acciones con distribución de los contenidos que serán trabajados en cada módulo.

## **METODOLOGÍA**

Se realiza encuentros con las instituciones de Nordeste de Paraná con el propósito de realizar materiales didácticos de producciones audiovisuales en las cuales los protagonistas son los profesores e indígenas participantes del curso, de esta manera aportando su cultura, su arte, su forma de penar y vivir.

## **MARCO TEÓRICO**

Teniendo en cuenta que la lengua guaraní es propia del continente, oficializada en Paraguay en 1992, Provincias de Corrientes 2004 (Argentina), ciudad brasilera Tacuru en 2010 y sugerida como lengua oficial del MERCOSUR EN 2006.

Teniendo como un cronograma las actividades realizadas durante el proyecto se presenta lo siguiente:

- 03 de julio del presente año, Jardín Universitario de la UNILA a las 10:30 hs se planea el curso de capacitación docente en las aldeas indígenas en la ciudad de Diamante do Oeste.
- 10 de julio de 2018, se tuvo una idea para reformular el proyecto examinando las fundamentaciones, metodología de elaboración, la organización y cronograma.
- 13 de julio se realizó una visita a la Aldea Ocoy de Sao Miguel para comunicar sobre el curso .
- 05 de agosto se recibió la respuesta del Núcleo Regional de Educación de Toledo sobre el proyecto, en la cual se trabajó con el calendario de las aulas presenciales los días martes, comenzando las aulas 13:00 a 16:00 hs.

- 21 de agosto. Colegio Estadual Indígena Kuaa Mbo'e - Aldea Añetete. En el primer encuentro fue desarrollada la actividad del planeamiento participativo basado al libro Metodología participativa no Meio Rural. El proyecto dentro de la aldea fue se desarrolló de la forma correcta, se trabajó en base a preguntas, hubo participación y debate.
- 04 de setiembre. Escuela Estadual indígena Araju Porã – Aldea Itamarã. Se discutió la segunda parte de la metodología, se trabajó con el material “Nhandere Jaikuaave haguã” (material elaborado por el mismo pueblo en 2011 y “Opa mba'e re nhandembo'e aguã” material mbya publicado en 2002.
- 10 de setiembre de 18:00 a 19:00 hs una reunión para evaluar los trabajos y los nuevos encaminamientos prácticos.
- Continuando así otras fechas próximas.

## RESULTADOS

Luego de obtener respuestas del Núcleo Regional de la Educación de Toledo se prosiguió a la visita de las aldeas llevando su proyecto para las instituciones. En cada una de ellas se pudo observar que hubo interés, acompañamiento y participación por parte de los profesores e indígenas de la región ya que se sintieron de una forma libre por estar compartiendo culturas y pensamientos en su propia lengua.

## CONCLUSIÓN

Por medio del proyecto se pudo observar que los participantes se expresaron mejor en su idioma nativa y los materiales didácticos monolingües en guaraní sería de mucha ayuda para estas instituciones que por medio de ella se pueda orientar a los docentes una manera de enseñar y aprender la cultura y pensamiento de cada alumno.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- APARICI, Roberto (Coord.) **Educomunicación: más allá del 2.0.** Barcelona. Gedisa, 2010.
- FACHIN, O. **Fundamentos de Metodologia.** 5. ed. São Paulo: Saraiva, 2006.

- KUMMER, Lydia. **Metodologia Participativa no Meio Rural**: uma visão interdisciplinar. Conceitos, ferramentas e vivências. Salvador: GTZ, 2007
- LUCIANO, G. DOS S. **O Índio Brasileiro: o que você precisa saber sobre os povos indígenas no Brasil de hoje**. Brasília: : Ministério da Educação, Secretaria de Educação Continuada, Alfabetização e Diversidade; LACED/Museu Nacional, 2006.
- PARANA. **Diretrizes Curriculares da Educação Básica – Língua Portuguesa**. Paraná: Secretaria de Estado da Educação do Paraná – Departamento de Educação Básica. 2008.
- SEVERINO, A. J. **Metodologia Trabalho Científico**. 23. ed. São Paulo: Cortez, 2007.
- SOARES, Donizete. **Educomunicação**. São Paulo: Instituto Gens, 2011.
- SOARES, Ismar de Oliveira, **Release** do NCE-Núcleo de Comunicação e Educação da ECA/USP, 2005.